

## ИССЛЕДОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ СФЕРЫ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Кадилова Нохимахон Хамдамовна

*магистр I-курса*

[nozimahon403@gmail.com](mailto:nozimahon403@gmail.com)

*научный руководитель: Муродова Дилдора Арабовна  
преподаватель кафедры узбекской и русской филологии  
Азиатского Международного Университета города Бухары*

Эмоциональная сфера человека находит свое отражение в языке, причем лексика, выражающая чувства, не просто называет их, но и несет в себе отпечаток национального мировоззрения, культурных ценностей и коммуникативных традиций.<sup>80</sup> Именно поэтому сравнительный анализ эмоциональной лексики разных языков приобретает особую значимость, позволяя увидеть как универсальные, так и уникальные черты того, как люди воспринимают мир через язык.

Настоящая работа посвящена детальному изучению лексической семантики эмоциональной сферы в русском и узбекском языках, рассматривая их в сопоставлении. Актуальность исследования продиктована растущим интересом к вопросам лингвокультурологии и нехваткой систематизированных сравнительных данных. Как отмечает В.А. Маслова, язык не только отражает культуру, но и формирует ее, навязывая носителям языка определенное видение мира<sup>81</sup>. Основная цель исследования – выявить общие черты и существенные различия в значении слов, обозначающих эмоциональные состояния и переживания, в русском и узбекском языках. Для достижения этой цели предполагается решить следующие задачи:

- Классифицировать основные лексико-семантические группы, объединяющие эмоциональные слова в обоих языках.
- Определить, какие эмоции являются универсальными, а какие – национально-специфическими, отраженными в лексике.
- Проанализировать тонкие смысловые оттенки и оценочную направленность эмоциональных слов.
- Выявить, как культурные и ментальные особенности влияют на формирование эмоциональной лексики.

Объектом исследования выступает эмоциональная лексика русского и узбекского языков, а предметом – семантические особенности слов, обозначающих эмоции и эмоциональные состояния. В качестве материала для анализа были

<sup>80</sup> Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. — М.: Языки русской культуры, 1999[2. С 384]

<sup>81</sup> Маслова В. А. Лингвокультурология. — М.: Академия, 2001.[4.с.12]

использованы данные толковых и двуязычных словарей, а также примеры из художественной и публицистической литературы.

Проведенный сопоставительный анализ показал, что в русском и узбекском языках существуют общие, универсальные эмоциональные категории, такие как радость, страх, гнев и печаль. Однако способы их языкового выражения значительно отличаются. Русская эмоциональная лексика отличается высокой степенью абстракции, богатой системой синонимов и возможностью очень тонко дифференцировать эмоциональные состояния (например, разграничение различных оттенков печали)<sup>82</sup>. В узбекском языке эмоциональные значения чаще передаются через конкретные, образные слова, устойчивые выражения и метафорические конструкции, тесно связанные с телесным опытом, социальными отношениями и традиционными нормами поведения<sup>83</sup>. При этом некоторые эмоциональные состояния в узбекском языке не всегда имеют прямые лексические эквиваленты в русском языке, что подчеркивает национально-культурную специфику эмоционального восприятия.

**Основная задача:** Сравнить, как устроены слова, выражающие эмоциональные состояния, в русском и узбекском языках, выявив их сходства и различия.

**Для достижения этой цели необходимо:**

- Классифицировать лексику, связанную с эмоциями, по смысловым группам в обоих языках.
- Идентифицировать универсальные и национально-специфические эмоциональные концепты, отраженные в языке.
- Проанализировать нюансы значений и оценочные характеристики эмоциональных слов.
- Установить роль культурных и ментальных особенностей в формировании эмоциональной лексики.

**Объект исследования:** Эмоциональная лексика русского и узбекского языков.

**Предмет исследования:** Семантические особенности слов, обозначающих эмоции и эмоциональные состояния.

**Источники данных:** Толковые и двуязычные словари, а также тексты художественной и публицистической направленности.

**Выводы:**

Сопоставительный анализ показал, что в русском и узбекском языках существуют общие, универсальные категории эмоций, такие как радость, страх, гнев

<sup>82</sup> Апресян Ю. Д. Избранные труды. Том II: Лексическая семантика. — М.: Языки русской культуры, 1995.[1.c.450]

<sup>83</sup> Маслова В. А. Лингвокультурология. — М.: Академия, 2001.

Муродова Д. А. Художественный образ в узбекской «женской прозе» на материале рассказов Зульфии Куролбой кизи // Medicine, Pediatrics and Technology: Theory and Practice, 2(12), 2024.

и печаль. Однако их языковое воплощение значительно отличается. Русская эмоциональная лексика отличается высокой степенью абстракции, развитой системой синонимии и возможностью тонкой дифференциации чувств (например, разграничение "печали", "тоски", "уныния", "грусти").

В узбекском языке эмоциональные значения чаще выражаются через конкретно-образные слова, устойчивые словосочетания и метафорические конструкции, тесно связанные с телесным опытом, социальными отношениями и традиционными нормами. При этом некоторые эмоциональные состояния в узбекском языке не всегда имеют прямые лексические эквиваленты в русском, что указывает на национально-культурную специфику эмоционального восприятия. При сопоставлении языков обнаруживается, что слова, близкие по смыслу, могут иметь разную эмоциональную окраску. Например, эмоции, которые в одном языке считаются нейтральными или положительными, в другом могут восприниматься иначе с точки зрения их практического применения и воздействия. Эти различия коренятся в особенностях менталитета, социальной структуры и культурных обычаев носителей языков.

Таким образом, семантика эмоциональных слов раскрывает не только универсальные психологические аспекты, но и специфические черты национального видения мира. Результаты исследования подтверждают ценность сравнительного подхода к изучению эмоциональной лексики и могут быть применены в преподавании русского и узбекского языков, в переводческой деятельности и в изучении межкультурной коммуникации.

**Ключевые слова:** эмоциональная лексика, значение слов, сопоставительный анализ, национальная картина мира, русский язык, узбекский язык.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Апресян Ю. Д. Избранные труды. Том II: Лексическая семантика. — М.: Языки русской культуры, 1995.
2. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. — М.: Языки русской культуры, 1999.
3. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград: Перемена, 2002.
4. Маслова В. А. Лингвокультурология. — М.: Академия, 2001.
5. Муродова, Д. А. (2024). ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ В УЗБЕКСКОЙ «ЖЕНСКОЙ ПРОЗЕ» НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗОВ ЗУЛЬФИИ КУРОЛБОЙ КИЗИ.